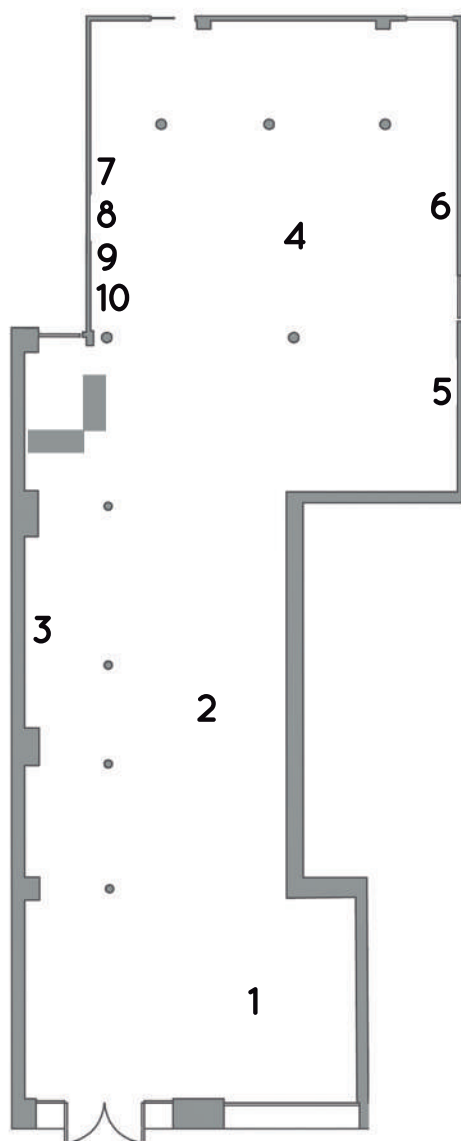


SALA PROJECT

01.02.2014 - 20.03.2014

REPETITION KEN MATSUBARA



1 - Trial Lenses

installation

eyeglass, mixed media - 2014

2 - Round Chair

movie, mixed media - 2014

- a. Falling Down
- b. Mekong Delta
- c. Photo Album
- d. Water Flower
- e. Loop

3 - Winter Dreams - Tide

movie, mixed media - 2014

4 - TV on the Seashore

a. Circle - h27xw28,5xd26 cm

SONY SOLID STATE - movie, mixed media - 2013

b. Circle - h18xw23,5xd28 cm

Pana Color - movie, mixed media - 2013

c. Circle - h18xw23,5xd28 cm

Pana Color - movie, mixed media - 2013

d. Circle - h12xw14,5xd18 cm

MITSUBISHI - movie, mixed media - 2013

5 - Storm in a Glass - Clock 1

h57xw25xd13 cm

clock, movie, mixed media - 2013

6 - Round Clock - Deer

h32xw32xd7 cm

clock, movie, mixed media - 2014

7 - The Sleeping Water - Mirror

h19,7xw17,5xd3 cm

movie, mixed media - 2013

8 - Winter Dreams - Letters

h17xw10xd3,5 cm

movie, mixed media - 2014

9 - Winter Dreams - Table

h12,7xw9,3xd4 cm

movie, mixed media - 2013

10 - Winter Dreams - Candle

h17xw9xd2,5 cm

movie, mixed media - 2013

Courtesy MA2 Gallery, Tokyo

SALA PROJECT

01.02.2014 - 20.03.2014

REPETITION KEN MATSUBARA

"Repetition" presenta una memoria colectiva que se extiende más allá de los recuerdos personales y oscila entre el pasado y los tiempos presentes. Si podemos llegar a tales recuerdos, entonces creo que existe la posibilidad en el futuro de superar las fronteras culturales, históricas y sociales que acarrea la noción de individualidad. De esta manera estamos fluctuando entre el pasado y el futuro en un estado de repetición constante, buscando siempre el sentido.

"Winter Dreams - Tide"

Este trabajo viene del recuerdo de la primera vez que fui a ver el océano cuando tenía 3 años. Mi madre se reía y me llamaba desde el agua. Mientras entraba precavidamente en el océano, podía sentir su grandiosa fuerza bajo mis pies arrastrándome hacia adentro. Para evitar ser llevado a una muerte inevitable, reforcé mis piernas abriéndolas del todo. Pero, poco a poco, me empecé a hundir. Intenté sobrellevar esa extraña angustia en mis pies pero poco después engullí un gran trago de agua salada. Finalmente mi madre, riéndose, me alzó mientras lloraba y me abrazó entre sus brazos.

"Winter Dreams - Letters"

En este caso, se trata del recuerdo de cuando, mi mujer y yo, decidimos tirar cartas que habíamos estado guardando durante 40 años desconectando de este hecho nuestra determinación que entonces seguiríamos adelante en una nueva vida. Eran muchas cartas que habíamos recibido de nuestras familias y amigos. Las cartas poseían algo en común en los recuerdos que se habían acumulado en ellas.

"The Sleeping Water - Storm in a Glass"

Este es el recuerdo más común y primordial sobre "aguas fluctuantes" desde que estábamos en el vientre de nuestra madre. Son recuerdos especialmente importantes para los japoneses que están rodeados de mar y ríos. Además los japoneses no olvidarán jamás la memoria del enorme desastre que ocurrió el 11 de marzo del 2011 al norte del país.

"The Sleeping Water - Mekong Delta"

Fotografié 5 niños vietnamitas en el delta del Mekong en Vietnam. Suben como los ángeles ascienden al cielo. Creo que hay muchos recuerdos e historias como país en la frontera entre cultura occidental y asiática.

TV on the Seashore - The Drifted Memory

Los mercadillos conservan recuerdos para y de todo el mundo. Objetos dejados de lado después de años de uso, habiendo cumplidos ya sus propósitos, esperan nuevas posibilidades y una nueva memoria.

Estas son cosas de los 80, la era del Made in Japan, cuando los productos de ese país tenían la imaginación del mundo y Japón estaba a la cima del crecimiento económico. Esos productos reflejaban el orgullo del savoir faire japonés y simbolizaban el poderío económico del país.

Sin embargo, a medida que ese momento fue desapareciendo, estos productos fueron abandonados, tirados a la basura y, al final, desaparecieron. Estos viejos televisores compactos personifican al Japón de esa época. Sin embargo hoy se parecen más a las tumbas de un cementerio. Más aun, parecen esos escombros dramáticos que la corriente dejó en la orilla después del terremoto y el tsunami en Japón.

Texto de Ken Matsubara

"Repetition" presents a collective memory that extends beyond individual self and interpenetrates between the past and the present era. If we can recollect such memories, then I believe there is a potential for our future to ascend past the boundaries of cultural, historical, and social notions of individuality. Thus we are fluctuating between the past and the future in a state of repetition, ceaselessly inquiring its means without an end.

"Winter Dreams - Tide"

This work comes from my memory of the first time I went to the ocean at the age of 3. My mother was laughing and calling him into the water. As I cautiously entered the ocean, I could feel the great force under my feet pulling me into the waves. To avoid being swept away to inevitable death, I firmly braced my legs wide apart. But, little by little, I began to sink. I tried to endure the wierd anxiety at my feet, but before long I took a big gulp of seawater. Finally, my mother, laughing, came to scoop me up as I cried and held me in her arms.

"Winter Dreams - Letters"

This is the memory of when we decided to throw away letters I had been keeping for close to 40 years with my wife by disconnecting from these our resolved that we would then move on towards a new life. These were many letters we had received from family and friends. The letters possessed a commonality in the memories that had accumulated in them.

"The Sleeping Water - Storm in a Glass"

This is the most primordial and common memories about "fluctuation of water" since we were in the mother's womb. These are especially important memories for Japanese who are surrounded by the sea and rivers. Furthermore Japanese will never forget about the new memories of the big disaster on 11th March 2011 in northern part of Japan.

"The Sleeping Water - Mekong Delta"

I shot the 5 Vietnamese children in the Mekong River Delta in Vietnam. They are going up just like angels ascend up to the heaven. I think there is many memories and history as country of the border between western and asian culture.

"TV on the Seashore - The Drifted Memory"

The flea market holds memories for everyone. Objects laid aside after years of use, having already served their purpose, they await new possibility and new memories.

These were antiques TV from the 1980's, the era of Made In Japan, when Japanese products held the world's imagination, and Japan was at the apex of economic growth and vitality. These products reflected the pride of Japan's craftsmanship and symbolized Japan's economic prowess.

However, as Japan's technological and economic power went into decline these products were abandoned, thrown away and finally disappeared. Those old, compact televisions are a personification of Japan in that era. Seemingly, today, they appear to be headstones in the graveyard. Furthermore, they resemble the debris that washed up on the seashore after the earthquake and tsunami in Japan.

Text by Ken Matsubara